



## RÈGLEMENT DU VISITEUR

La CENTRALE est un lieu de culture, d'éducation et de médiation. C'est pourquoi on attend du visiteur un comportement adéquat. Dans cet esprit, le personnel de la CENTRALE s'efforce de faire régner la sérénité pour que le visiteur profite au maximum de sa visite. La discipline exigée place au premier plan le respect des oeuvres mais aussi le respect des autres visiteurs.

### ACCESSIBILITÉ

- ☞ La CENTRALE n'est pas accessible aux enfants de moins de 12 ans non accompagnés.
- ☞ Les animaux si petits soient-ils ne sont pas admis dans le lieu, à l'exception des chiens-guides.
- ☞ L'accès peut être refusé à toute personne sous influence manifeste d'alcool ou de drogue.

### ACCOMPAGNEMENT DES ENFANTS

- ☞ Les enfants visitant la CENTRALE en groupe (écoles, mouvements de jeunesse, etc.) doivent être surveillés en permanence par leurs accompagnateurs.

### INTRODUCTION D'OBJETS DIVERS

Les objets qui pourraient causer des dommages aux oeuvres-installations d'art et/ou à l'intérieur de la CENTRALE ne peuvent être introduits dans le lieu. Ils doivent obligatoirement être déposés dans les casiers mis à disposition gratuitement ou confiés à l'accueil. Cependant la CENTRALE dégage toute responsabilité en cas de vol, déprédation, etc. aux dits objets:

- ☞ parapluies et autres objets pointus et/ou de grandes dimensions ;
- ☞ grands sacs à dos, paquets, sacs, valises. On fera exception pour les cannes et/ou béquilles. Pour d'évidentes raisons de sécurité, la direction se réserve le droit de faire inspecter les sacs, mallettes, serviettes, etc. des visiteurs (dans le respect des dispositions de l'article 8 § 6, 7, 8 et 11 de la loi de 10 avril 1990).

### NOURRITURE - BOISSONS

Il est interdit de manger et/ou de boire dans les salles d'exposition.

### FUMER

Il est interdit de fumer dans la CENTRALE.

### PHOTOS

La prise d'images avec flash est interdite ; pour des raisons de conservation, la prise d'images peut être interdite.

### COMPORTEMENT DES VISITEURS

- ☞ Il est interdit de toucher aux oeuvres exposées (à l'exception des oeuvres interactives) ainsi qu'aux appareils et installations techniques.
- ☞ Pour des raisons de sécurité, les groupes veilleront à ne pas encombrer le passage.
- ☞ On ne peut ni courir, ni crier, ni jouer dans les salles d'exposition.

### CONNAISSANCE DU RÈGLEMENT

Chaque visiteur peut à tout moment prendre connaissance du règlement et en obtenir une copie. Il est prié de s'y conformer.

*Ce règlement des musées de la Ville a été approuvé par le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Bruxelles et le conseil communal.*

**IL EST INTERDIT D'ENTRER DANS LES SALLES D'EXPOSITIONS AVEC DES SACS À MAIN, CARTABLES, SACS À PROVISIONS, VALISES, SACS À DOS, AUTRES SACS OU BAGAGES D'UN FORMAT SUPÉRIEUR À 40 X 30 X 12 CM**

# CENTRALE FOR CONTEMPORARY ART

## BEZOEKERSREGLEMENT

De CENTRALE for contemporary art is een oord van cultuur, opvoeding en mediatie, en daarom wordt van de bezoekers een aangepaste houding verwacht. In deze geest streeft het personeel van de CENTRALE een minimum aan sereniteit na om elke bezoeker zo veel mogelijk van zijn bezoek te laten genieten. Er is een zekere discipline vereist, waarbij het respect voor de tentoongestelde kunstwerken, maar ook voor de andere bezoekers op de eerste plaats dient te komen.

### TOEGANKELIJKHEID

- ☞ De CENTRALE is niet toegankelijk voor kinderen beneden de 12 jaar die niet vergezeld zijn van een meerderjarige persoon.
- ☞ In de CENTRALE zijn geen dieren toegelaten, hoe klein ook, uitgezonderd blinden-geleidehonden.
- ☞ De toegang mag worden geweigerd aan personen onder invloed van alcohol of verdovende middelen.

### BEGELEIDING VAN KINDEREN

- ☞ Kinderen die in groep (school / jeugdbeweging, enz.) de CENTRALE bezoeken dienen te allen tijde vergezeld te zijn van één of meer begeleiders.

### BINNENBRENGEN VAN ALLERLEI VOORWERPEN

Voorwerpen waarmee schade kan worden toegebracht aan de kunstwerken en/of het interieur van de CENTRALE mogen niet worden binnengebracht. Ze moeten in de daartoe bestemde kastjes, rekken of ruimtes worden geplaatst of aan het onthaal worden afgegeven. De CENTRALE is evenwel niet verantwoordelijk bij eventuele diefstal of beschadiging van deze voorwerpen. Het gaat hier meer in het bijzonder om:

- ☞ paraplu's en andere scherpe en/of lange voorwerpen
- ☞ grote rugzakken, pakken, tassen, valiezen. Er wordt een uitzondering gemaakt voor rolstoelen, krukken en wandelstokken. Uit veiligheidsoverwegingen behoudt de directie zich het recht voor de handtassen, boekentassen, aktetassen, enz. van de bezoekers te laten controleren (met respectering van de bepalingen van artikel 8 § 6, 7, 8 en 11 van de wet van 10 april 1990).

### ETEN EN DRINKEN

Het is verboden in de CENTRALE te eten of te drinken in de tentoonstellingsruimten.

### ROKEN

Het is verboden in de CENTRALE te roken.

### FOTOGRAFEREN

In de CENTRALE mag niet worden gefotografeerd met flash; voor conservering of copyright redenen kan het nemen van foto's verboden worden.

### HOUDING VAN DE BEZOEKERS

- Het is verboden de tentoongestelde werken aan te raken, evenals de toestellen en de technische installaties.
- In de CENTRALE mag niet worden gelopen, gespeeld, noch geroepen.
- Omwille van de veiligheid moeten groepen er steeds voor zorgen de doorgangen, ook de trappen, niet te versperren. Dit geldt ook voor de trap en het bordes aan de ingang.

### KENNISGEVING VAN HET REGLEMENT

Elke bezoeker kan dit reglement steeds inkijken en er een kopie van krijgen. Hij of zij wordt geacht er zich naar te gedragen. Organisatoren van groepsbezoeken krijgen het reglement vooraf toegestuurd.

*Dit reglement werd goedgekeurd door het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Brussel.*

**HET IS VERBODEN DE ZALEN TE BETREDEN MET HANDTASSEN, BOEKENTASSEN, BOODSCHAPPENTASSEN, KOFFERS, RUGZAKKEN, ANDERE TASSEN EN BAGAGE GROTER DAN 40 X 30 X 12 CM.**

## RULES FOR VISITORS

The CENTRALE is a venue for culture, education and meditation. That is why we expect visitors to behave appropriately. With this in mind, the staff of the CENTRALE try to ensure an atmosphere of tranquillity so that visitors can take full advantage of their visit. The discipline we require places respect for the works in prime position as well as respect for other visitors.

### ACCESSIBILITY

- ☞ The CENTRALE is not open to unaccompanied children under 12 years of age.
- ☞ Pets, even small ones, are not admitted to the venue, with the exception of guide dogs.
- ☞ Access may be refused to any person clearly under the influence of alcohol or drugs.

### ACCOMPANIMENT OF CHILDREN

- ☞ Children visiting the CENTRALE in a group (schools, youth movements, etc.) should be supervised constantly by those accompanying them.

### INTRODUCTION OF VARIOUS OBJECTS

Objects which may cause damage to the art works/installations or/and to the interior of the CENTRALE may not be introduced into the venue. It is compulsory that they are left in the lockers provided free of charge or entrusted to reception. However, the CENTRALE may not be held responsible in case of the theft, deterioration, etc. of the said objects:

- ☞ umbrellas and other sharp objects and/or objects which are large in size
- ☞ large rucksacks, packages, bags, suitcases. An exception will be made for walking sticks and/or crutches. For obvious security reasons, the direction reserves the right to inspect the bags, cases, briefcases, etc. of visitors (in accordance with the provisions of article 8 § 6, 7, 8 and 11 of the act of 10 April 1990).

### FOOD & DRINKS

It is forbidden to eat and/or drink in the exhibition rooms.

### SMOKING

It is forbidden to smoke in the CENTRALE.

### PHOTOS

Flash photography is forbidden: for conservation reasons, photography may be forbidden.

### VISITOR BEHAVIOUR

- ☞ It is forbidden to touch the exhibited works (with the exception of interactive works) and the technical devices and installations.
- ☞ It is forbidden to run, shout, and play in the exhibition rooms.
- ☞ For security reasons, groups must not block passageways.

### KNOWLEDGE OF RULES

Visitors may read the rules at any time and obtain a copy of them. You are asked to comply with them.

*These rules for the City's museums have been approved by the Mayor and Aldermen of the City of Brussels and the municipal council.*

**IT IS FORBIDDEN TO ENTER THE EXHIBITION ROOMS WITH HANDBAGS, SCHOOL BAGS, BRIEFCASES, SHOPPING BAGS, SUITCASES, BACKPACKS AND OTHER BAGS, UNLESS THEY ARE SMALLER THAN 40 X 30 X 12 CM**

